

● 圆桌会议

经济全球化与文化多元化

主持人:乐黛云

参加者:李慎之 张世英 乐黛云 [荷]汉斯·阿德里昂逊

[德]德特里夫·穆勒 陈跃红 宋伟杰

翻译:赵白生 谷 峪 **文字整理:**刘耘华

时间:1998年10月27日 **地点:**北京大学勺园七楼会议室

乐黛云(以下简称乐):从去年开始,我们举办了一系列小型圆桌会议,邀请中外学者就不同文化及其最前沿问题进行面对面的对话。上次我们讨论的是不同文化对于“痛苦”的看法,谈到了历史、记忆等问题。这次讨论的话题则主要是关于全球经济一体化与文化多元化的问题。我们请到了荷兰乌特里兹大学的阿德里昂逊教授,德国波洪大学的穆勒教授,两位在社会学和教育史方面都卓有成就。我们还请来了著名学者李慎之研究员和张世英教授。讨论的记录,将会发表在《跨文化对话》第二辑上。

李慎之(以下简称李):我首先要对主席的开场白作一个小小的纠正。我只承认经济全球化,不赞成一体化。即使是欧洲现在也只是处在一体化的初级阶段。

阿德里昂逊(以下简称“阿”):我也认为在讨论之前,必须将使用的术语加以阐明。到底是用 Unification 呢?还是用 Integration?李先生建议用 Globalization 来取代 Unification,但是我还是倾向于用 Unification。相对于 Globalization, Unification 还有侵蚀、削弱(政府职能)等意思,能够比较准确地体现经济一体化进程的自身特点。但这并不意味着 Globalization 不能使用。

李:欧洲与中国不同,他们用的 Globalization,同时包含了 Integra-